II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä huhtikuuta 1996,

Ranskan kivihiiliteollisuuden hyväksi vuodeksi 1996 myöntämän tuen hyväksymisestä

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(96/458/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä 28 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn komission päätöksen N:o 3632/93/EHTY [1] ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan sekä 9 artiklan,

ottaa huomioon 19 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyn päätöksen 95/465/EHTY [2], jossa komissio antaa myönteisen lausunnon Ranskan kivihiiliteollisuuden toiminnan vähentämissuunnitelmasta,

sekä katsoo, että

I

Ranska on ilmoittanut komissiolle 12 päivänä helmikuuta 1996 päivätyssä kirjeessä päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti rahoitustoimista, joita se ehdottaa toteutettavaksi kivihiiliteollisuuden hyväksi vuonna 1996.

Päätöksen N:o 3632/93/EHTY mukaisesti komissio säätää vuonna 1996 seuraavista rahoitustoimista:

— toiminnan vähentämiseen tarkoitettu tuki kattamaan varsinaisesta toiminnasta aiheutuneet tappiot 569 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— tutkimukseen ja kehitykseen tarkoitettu tuki 15 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— muiden kuin varsinaisten kulujen kattamiseen tarkoitettu tuki 3 831 miljoonaan Ranskan frangiin asti.

Ranskan kivihiiliteollisuuden hyväksi suunnitellut rahoitustoimet vastaavat päätöksen N:o 3632/93/EHTY 1 artiklan määräyksiä, ja komission on hyväksyttävä ne 9 artiklan mukaisesti. Tässä artiklassa määrätään erityisesti 2 artiklassa luetelluista yleisistä päämääristä ja vaatimuksista sekä mainitun päätöksen 4, 5 ja 6 artiklassa vahvistetuista erityisistä perusteista. Tarkastellessaan komissio arvioi mainitun päätöksen 9 artiklan 6 kohdan mukaisesti toimenpiteiden yhdenmukaisuutta toiminnan vähentämistä koskevien suunnitelmien kanssa, joista komissio on antanut myönteisen lausunnon.

II

Ranskan suunnitteleman 569 miljoonan Ranskan frangin suuruisen, kivihiiliteollisuudelle päätöksen N:o 3632/93/EHTY 4 artiklan mukaisesti myöntämän määrän tarkoituksena on kattaa osittain Charbonnages de France -nimisen yrityksen varsinaisesta toiminnasta aiheutuneet tappiot. Tämä tuki kuuluu yrityksen toiminnan vähentämissuunnitelmaan, ja toiminnan on suunniteltu päättyvän lopullisesti vuonna 2005. Ottaen huomioon yrityksen toiminnan vähentämisestä johtuvat poikkeukselliset sosiaaliset ja alueelliset seuraukset, Ranskan hallitus on päättänyt työmarkkinaosapuolten kanssa porrastaa toiminnan lopettamisen vuoteen 2005 asti. Mainitun päätöksen 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio on vahvistanut kivihiilialan tuotantovuoden 1996 osalta, että tonneina ilmoitettu tuki ei kunkin tuotantoyksikön osalta ylitä tuotantokustannusten ja seuraavana tuotantovuonna odotettavissa olevan tulon välistä eroa.

[1] EYVL N:o L 329, 30.12.1993, s. 12
[2] EYVL N:o L 267, 9.11.1995, s. 46

Mainitun päätöksen 2 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti tämä tuki pyrkii ratkaisemaan tuotantoyksiköiden tuotannon kokonaisvaltaiseen tai osittaiseen vähentämiseen liittyviä sosiaalisia ja alueellisia ongelmia.

Edellä sanottu huomioon ottaen sekä Ranskan toimittamien tietojen perusteella vuodeksi 1996 määrätty tuki on päätöksen N:o 3632/93/EHTY tavoitteisiin sekä yhteismarkkinoiden toimintaan soveltuva.

III

Ranskan suunnittelema 15 miljoonan Ranskan frangin suuruinen Charbonnages de France -nimiselle yritykselle päätöksen 6 artiklan mukaisesti myönnettävä määrä on tarkoitettu kattamaan yrityksen tutkimus- ja kehityshankkeiden kustannukset. Tämän tuen avulla, joka on alle 20 prosenttia yrityksen kaikkiin tutkimus- ja kehityshankkeisiin käyttämistä kuluista, pyritään kaivostoiminnan alalla pääasiallisesti leikkausta ja porausta koskevan suorituskyvyn sekä turvallisuuden ja työolosuhteiden parantamiseen (erityisesti ergonomian, ilmastoinnin ja kaivoskaasuongelmia koskevan turvallisuuden tutkimuksella), kauko-ohjattavien laitteiden, kaukovalvonnan ja tiedon televisioidun lähettämisen laajempaan käyttöön, ympäristön huomioonottoon sekä hiilen käytön osalta hiilien käyttäytymiseen, tuhkan hyväksikäyttöön, kaasumaisten epäpuhtauksien analysointiin ja leijukerrosten kehittämiseen.

Tämä tuki, joka kaivostoiminnan alan osalta pyrkii kaivosteknologian parantamiseen sekä tuotantokustannusten vähentämiseen, mahdollistaa tukien pienentämisen. Tukea tarkastaessaan komissio varmistui siitä, että tuki noudattaa tutkimukseen ja kehitykseen suunnattua valtion tukea koskevia, yhteisön puitteissa vahvistettuja sääntöjä.

Edellä mainitut seikat huomioon ottaen ja Ranskan toimittamien tietojen perusteella vuodeksi 1996 määrätty tuki soveltuu päätöksen N:o 3632/93/EHTY tavoitteisiin ja yhteismarkkinoiden toimintaan.

IV

Ranskan kivihiiliteollisuudelleen myönnettäväksi esittämä 3 831 miljoonan Ranskan frangin suuruinen tuki on tarkoitettu kattamaan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamisesta, järkeistämisestä ja uudelleenjärjestelystä aiheutuvat muut kuin varsinaiset kulut, jotka eivät liity tavanomaiseen tuotantoon (aikaisempien kausien kulut).

Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 5 artiklan mukaisesti tämä tuki kattaa kulut, jotka on erikseen mainittu päätöksen liitteessä, nimittäin:

— ennen lakisääteistä eläkeikää eläkkeelle siirrettyjen työntekijöiden sosiaaliturvamaksuista aiheutuneet kustannukset, enintään 516 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— muut uudelleenjärjestelyn ja järkeistämisen myötä työttömiksi jääneille työntekijöille maksetut poikkeukselliset kustannukset, enintään 155 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— vero-, laki- ja hallinnollisista säännöksistä ja määräyksistä aiheutuvat jäännöskustannukset, enintään 72 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— uudelleenjärjestelyistä aiheutuneet ylimääräiset työt, enintään 189 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— kaivostyön vauriot, edellyttäen niiden johtuvan aikaisemmin käytössä olleista louhinta-alueista, enintään 22 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— poikkeuksellisen sisäisen arvonalennuksen, jos se johtuu teollisuuden uudelleenjärjestelyistä, enintään 35 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— uudelleenjärjestelyjä seuranneesta, maksajien vähenemisestä johtuvan yritysten sosiaaliturvamaksujen kasvamisen, lakisääteisen järjestelmän ulkopuolisista syistä, enintään 2 842 miljoonaan Ranskan frangiin asti.

Tämän tuen voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoiden toimintaan, jos sen määrä ei ylitä kuluja. Tarkastettuaan toimitetut tiedot komissio toteaa, että tämä edellytys täyttyy. Edellä mainitut seikat huomioon ottaen sekä Ranskan toimittamien tietojen perusteella vuodeksi 1996 määrätty tuki soveltuu päätöksen N:o 3632/93/EHTY tavoitteisiin ja yhteismarkkinoiden toimintaan.

V

Komission on tarkastettava päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan ja 9 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti, että tavanomaiseen tuotantoon myönnetty tuki vastaa päätöksen 4 ja 6 artiklan perusteita. Komissiolle on tämän vuoksi ilmoitettava tuen määrä ja maksujen jakoperusteet,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ranskalla on lupa toteuttaa kivihiiliteollisuutensa hyväksi vuonna 1996 seuraavat toimenpiteet:

— toiminnan vähentämiseen tarkoitettu tuki kattamaan varsinaisesta toiminnasta aiheutuneet tappiot 569 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— tutkimukseen ja kehitykseen tarkoitettu tuki 15 miljoonaan Ranskan frangiin asti,

— muiden kuin varsinaisten kulujen kattamiseen tarkoitettu tuki 3 831 miljoonaan Ranskan frangiin asti.

2 artikla

Ranskan on ilmoitettava viimeistään 30 päivänä syyskuuta 1997 tämän päätöksen mukaisesti vuodeksi 1996 maksetusta tuesta.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 30 päivänä huhtikuuta 1996.

Komission puolesta

Christos PAPOUTSIS

Komission jäsen